

Pacific Herald.



PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY
Dedicated October 14, 1894

Kristenlivet

har to Sider. Fra den ene Side seer er det et dagligt Gjaestebud; thi Herren er nær med sin Naade og Kjærlighed; han bereder Bryllupsbordet med de kostelige Ketter og ifører sine Venner den herligste Bryllupsstædning. Og vi har kun at tage imod Herrens Gaver og takke. Seet fra den anden Side er Kristenlivet en daglig Kamp. Først kommer vi i Strid med os selv; thi fra Hjertet udgaar der en Strøm af onde Tankter, der vil hindre os fra at følge Kristus. Dernæst kommer vi i Strid med den vantro Verden, som vil løfte os ind paa den brede Vej, og endelig kommer vi i Strid med den gamle Slange, der stadig vil forføre os.

Det lyder derfor til os: "Strid Troens gode Strid!" og derefter: "Grib det evige Liv!" Kun efter som vi ved Herrens Kraft strider den gode Strid, kommer vi til at smage Seirens Løn og Glæde. Kristenlivet er dog ingen evig Kamp, men derimod en stadig Kamp, indtil Striden er slut, Seiren vunden. Den, der styr fra Striden, faar aldrig den evige Glæde.

Men strider nu du den gode Strid? — Der er mange, der nok kjender Striden af Navn, men som ikke har Mod til at tage Kampen op; men disse kommer ikke til Herren. — Efter Bymissionæren.

Eder er det fornuadt ikke alene at tro paa ham, men ogsaa at lide for hans Skyld.

Disse Ord er talte til Missionæren i Guds-Rige. Det som du fristes til at klage over, det fremsætter den Hellig Mand som en Fordel og Ret. Ja han sætter det ved Siden af det herligste af alt nemlig at tro paa Kristus. Alt, som Paulus ellers kjendte til, regner han for Slavn og Slæde i Sammenligning med Kundskaben om Kristus. Og at lide for Kristus siger den Hellig Mand er en stor Fordel og Gave fra Gud i Lighed med at tro paa ham. Hvor mange Gange har Du ikke i det sundne Kirkeaar klaget over dine trænge Klær og smurrede over, at faamange af dine Embedsbrødre sidde i Embedet ganske sorgløse over sit Udkomme, medens Du ikke ved din arme Naad, netop fordi du maa blive siddende i et fattigt Missionstald. Vil Du fortsætte i det uopsagte Kirkeaar med at smurre og klage, saa stam dig alvorlig og ombend dig. Thi det er ikke Aanden, men Kjødets, som da taler. Aanden siger: Vid du ondt som en god Jesu Kristi Stridsmand. Vid ondt, gjør en Evangelists

Gjerning, fuldsfør din Tjeneste. Thi dertil ere I kaldte, efterdi Kristus har og lidt for os, efterladend: os et Exempel, at vi skulle efterfølge hans Fodspor. Det har uden Tvivl havt en god, ja en guddommelig Grund, at Kristus vilde være fattig, da han gjorde os rige. Og uden Grund lod han vistnok ikke heller alle sine Apostler være og arbejde i stor Fattigdom. Du ved slet ikke, om du vilde due det ringeste som Kristi Stridsmand om du blev rig eller uden Rød. Under enhver Omstændighed bør Du vide, at Veien til Himlen gaar gennem mange Trængsler; thi du skal prædike det. Vi er Guds Arvinger, men Kristi Medarvinger, saafremt vi lider med ham. Dette forstod hine Troende, som var glade over at være agtede, værdige til at lide for Kristi Skyld, og de formanede til at glæde og fryde sig, naar de faldt i adskillige Fristelser.

Derfor, I Gistelige, forundrer eder ikke over den Ildprøve, som kommer over Eder til en Prøvelse, som om der håndtes eder noget Underligt. Men, som I er delagtige i Kristi Lidelser, saa glæder eder, at I og ved hans Herlighedens Aabenbarelse skulle glæde og fryde Eder. Tillykke med Trængslerne og Gud med os i det nye Kirkeaar.

Betydningen af Kristi andet Komme for det kristelige Liv.

Den Del af Kirkeaaaret, som vi kalder Adventstiden, er atter forhaanden. Advent betyder i det nord-danske Sprog Tilkommelse eller Ankomst. Og den, til hvis Ankomst Kirken vil berede sig i denne Tid, er Frelseren, den Herre Jesus Kristus. Hans Ankomst er en tredobbelt: hans Komme i Kjødets, da han blev et fattigt Mennekebarn forat hanne gjøre os evig rige, dernæst hans Komme i Ord og Sakramenterne til den enkelte Synder, forat virke, at Menneffene saa blive delagtige i den Frelse, han forhvervede for os alle, og endelig hans Komme paa den yderste Dag.

Dette sidste Komme og dets Betydning for det kristelige Liv skal være Indholdet af følgende Linier. Og vi vil hermed give vel Agt paa hans Ord, som har sagt: "Himmel og Jord skulle forgaa, men mine Ord skulle ingenlunde forgaa".

Det første Spørgsmaal, som da rejser sig, er dette: Vil Kristus komme igjen? Herpaa svarer vi uforbeholdent Ja. Den, som med Kette skal kunne gjøre Fordring paa det kristne Navn, maa ogsaa fuldtud kunne tilkjemme det

Ved af vor kristelige Tro: "Hvorfra han skal igentomme for at dømmes Levende og Døde." Vistnok har der været Folk, som har villet bære det kristne Navn paa samme Tid, som de har fornægtet denne Troesartikel, men de er overrakt baade i Guds Ord og af den kristne Kirke blevet karakteriserede som frafaldne. Ja Apostelen Peter siger, at i de sidste Dage skal der komme Spottere, som vandre efter deres egne Lyster og sige: Hvor bliver der af Forjættelsen om hans Tilkommelse? 2 Pet. 3, 3, 4.

Hvorledes skal Jesus komme igjen? Han skal komme synlig. Saa sagde de to Mænd i hvide Klæder til Apostlene, da disse paa Himmelfartsdagen stod og stirrede efter den himmelfarne Frelser: "Denne Jesus, som er optagen fra Eder til Himmelen, skal komme igjen paa samme Maade, som I have seet ham fare til Himmelen." Ap. Gj. 1, 11. Og Frelseren selv siger: "Og da skulle de se Menneffens Søn komme i Skyen med megen Kraft og Herlighed". Luk. 21, 27. Ifølge disse Ord skal han altsaa komme saaledes at han kan sees med menneffelige Øine; altsaa ikke saaledes, som han nu kommer til os, naar vi samles i hans Navn om Ordet og Sakramenterne, hvor han jo ogsaa kommer virkelig og er kraftig tilstede, skjønt paa en usynlig Maade. Men da skal han aabenbare sig for alle. Alle skal da se ham, og saa de, som nu foragter og waaste spottet over ham og over dem, som tror paa ham. Ja selv hans bitreste Fjender, endog hans Mordere skal da se ham "i hvem de have stunget" Joh. 19, 37, "og alle Jordens Slægter skulle hyle for ham" Ab. 1, 7.

Hans Tilkommelse vil ske i Herlighed og med majestætisk Glæds. Det bliver vistnok den samme Jesus, som forud som vandrede her paa Jorden, den samme Person, samme Skikkelse, naar Herligheden og Guddommeligheden vil saaledes lyse ad af hans Ansigt og hele Væsen, at enhver med det samme erkjender: denne er Guds Søn, Kongernes Konge og Heerrens Herre.

Til hans herlige Tilkommelse hører ifølge Matth. 25, 31 ogsaa, at han er omgivet af alle de hellige Engle. Denne store Hærskare af herliggjorte og salige Aander, — der omgiver hans Trone i Himmelen og udretter hans Befalinger samt tjener de Troende, skal ledsage ham som hans kongelige Følge.

Hvad er Herfagten med dette hans andet Komme? Det er som vor Troesbelysning siger: "For at dømmes Levende og Døde." Denne Tro er vel grundet i Guds Ord, den hviler paa

den mest uroftelige Skriftgrund. Apost. Peter bevidner i sin Prædiken i Kornelius' Hus: "Og han bød os at prædike for Folket, og vidne, at han (neml. Jesus af Nazareth) er den af Gud bestemte Dommer over Levende og Døde." Ap. Gj. 10, 42. Og Paulus forsikrer, at "Gud har sat en Dag, paa hvilken han vil dømmes Jorderige med Retfærdighed ved en Mand, som han dertil har bestillet osv." Ap. Gj. 17, 31.

I Hebræerbrevet læser vi: "Det er bestillet Menneffet engang at dø, men derefter Dommen", Hebr. 9, 29. Ja Apost. Judas forsikrer, at allerede Enof den syvende fra Adam har spaaet herom og sagt: "Se Herren kommer med sine mange tusinde Hellige", Judas Brev 14. Mange flere Vidnesbyrd af Skriften kunde anføres som Beviser, at Frelseren skal komme igjen til Dom over Levende og Døde, men vi skal kun anføre et Ord af Frelseren selv, hvilket vi allerede har hentydet til, nemlig Matth. 25, 31 og følg.: "Men naar Menneffens Søn kommer i sin Herlighed og alle de hellige Engle med ham, da skal han sidde paa sin Herligheds Trone. Og alle Folk skulle forsamles for ham, og han skal stille dem fra hverandre, ligesom en Hyrde stiller Faarene fra Bukkene. Og han skal stille Faarene ved sin høire Side, men Bukkene ved den venstre Side osv." Den velvillige Læser bedes om at læse efter og læse Resten af dette Kapitel. Af disse og andre Steder i Skriften fremgaar da klart den af Gud aabenbarede Sandhed, som Oldkirken har sammenfattet i den korte Sætning, nemlig: "Hvorfra han skal igentomme for at dømmes levende og døde." Hvor mange skal saaledes dømmes? Hertil maa vi svare: Alle Menneffer uden Undtagelse. Thi foruden i de ovenfor anførte Steder læses dette udtrykkelig i 2 Kor. 5, 10, hvor Apost. Paulus skriver: "Thi os alle bør det at aabenbares for Kristi Domstol, for at enhver saa efter det, som er skeet ved Legemet, efter det, som han har gjort, enten godt eller ondt." (Mere)

Læs ihu, at Døden hvert Dieblit ryster dig nærmere ind paa Livet, at du ufrydgelig maa høre paa den evige Doms endelige Udsagn og at Du intet Dieblit er sikker for at blive illet frem for Dommeren.

Rom ihu, hvem du end er, at du kun er en Tjener og Husholder, og at intet mere kræves af dig end, at du er tro.

Giv mig ikke Armod eller Rigdom, men uddel til mig mit bestilte Brød.

"Pacific Herald":

Jeg har, siden jeg kom hid til Barkland, tænkt paa at vilde skrive et Par Ord til Læserne — og særlig til de danske Læserne — af dette Blad — jeg haaber, der maa være ret mange af dem —; men da jeg ikke er vant til at skrive Blodartikler, saa har jeg haft mine Betænkkeligheder, men jeg haaber, at De vil have Overbærenhed med mig, og ikke være for streng i Kritiken over denne min Debut.

Jeg har kun været her kort Tid, ca. 9 Uger, og jeg maa tilføje, at jeg langt fra synes godt om Forholdene i Forføringen. Jeg er Dansker, og Rigsborger, og for en saadan er det ikke godt at finde sig tilrette blandt Nordmand, som er i Majoriteten her. Derfor kommer, at jeg er ny her i Landet, og derfor uvant med Forholdene. Alt dette gjorde, at jeg saa langt fra hjalte mig tilfreds her i Forføringen; men jeg maa tilføje, at Forholdene have forandret sig en hel Del nu. Jeg har nemlig lært at indse, at der under alt det, som jeg i Begyndelsen havde saa meget imod, skjuler sig et ærligt og godt Hjerte, og fremfor alt har jeg lært at indse, at de Menneſter, som have deres Gjerning ved Skolen, uddiſe en Ridskjærlighed i den alt andet end lette Gjerning, som kun kan udspringe af Kjærligheden til Jesus Kristus og hans Sags Fremme; thi det er vel dog det bedste, man kan sige om en saadan Sag, naar man tør sige, at den bæres frem af Kjærlighed til og Troen paa en Gud og Frelser, og det tror jeg, man tør sige her.

Men det er dog særlig en Ting, som jeg gjerne vilde have Lov til at sige, det nemlig: Der burde være mange flere Elever her, end Tilfældet er nu. Der er ganske vist snart 70 Elever, og det er et stort Antal for en saa ung Skole, men det er dog efter min Mening for saa. Skolen fortjener, at der kom mange flere. Derfor kommer, at af disse 70 Elever, Mænd og Kvinder, er der kun en Dansker foruden mig. Hvorfor holder Danskerne sig borte fra en Skole, som de burde stræbe og omfatte med Kjærlighed? Og hvorfor hvide de sig borte fra en Skole, hvor de kunde have saa stort personligt Udbytte af et Ophold? Jeg ved ikke, af hvad Grund de ikke kommer, men en Ting ved jeg, de burde komme først og fremst for Guds Sags Skyld og dernæst for deres egen Skyld. Jeg ved, at der rundt om i Amerika findes Danskere, som aldrig have faaet nogen Uddannelse i det engelske Sprog. De ere i Stand til at tale saaledes, at de kunne klare sig i Engelft, men naar man kommer til Skrivning og Læsning af Sproget, saa kniber det. For dem vilde Vinteren være godt anvendt, om de brugte den til et Ophold paa denne Skole; thi de vilde derved samle sig et Forraad af Kundskaber i Engelft, som vilde være dem til Nytte og Glæde senere i Livet. Endvidere ved jeg, at der findes en hel Del Danskere, som for nogle ere komne her, og af den Grund ikke kunne tale Sproget. For dem vilde Skolen være et godt Hjem for Vinteren eller hele Været. Her kan I blive forstaaet paa Modersmaalet ved Siden af, at I faar en god og solid Grundvold i Engelft, hvorpaa I ved Leilighed kunne bygge videre senere i Livet. Endelig ved jeg, at der rundt i Landet findes en Mængde unge danske Mænd og Kvinder, som ere lydløse og svogrede her, og som af forskjellige Grunde aldrig have

faaet nogen rigtig Underbistning i det vigtigste af alt, i Religionen. For dem vilde det være en sand Betsignelse at komme her for Vinteren og gaa til Konfirmationsforberedelse og siden blive konfirmerede til Foraaret. Der er netop en Klasse for dette Formaal, og hvilken Betsignelse vilde det dog ikke være for enhver ung Mand og Kvinde at blive betæstet og bestrøket i den rene og sande Bære, særlig her i dette Land, som saa at sige er opfyldt af Sekterere.

Vor nye President, Pastor Grønberg forbereder denne Klasse for Konfirmationen, og hans Navn garanterer, at Konfirmanderne blive oplærte og velsæstede i den hjære, lutherſke Bære.

Konfirmationen, som vil blive afholdt til Foraaret, vil blive holdt baade paa Norsk og Engelft.

Kom kun, kjære Landsmænd, saa mange som muligt. Der vil ganske vist blive mange flere Elever i næste Termin, men vi har ogsaa Plads til mange her. I vil saa en deilig Tid ved Siden af at I saa Kundskaber, som vilde være gavnlige for Eder i dette Liv, men dog først og fremst fordi I vil finde kristelige Lærere og Mænd, som med Glæde vilde lede Eder ind paa Troens Vej.

Vinteren sunder til, og Arbeidet hører for manges Vedkommende op. Saa kommer for mange det Spørgsmaal frem, hvor skulle vi tilbringe Vinteren. Kom kun trostvig her. I ville ikke fortryde Opholdet. Lærerne ere Mænd, som baade har Billie og Coner til at opdrage Ungdommen paa rette Maade.

Er der nogen af mine Landsmænd, som vilde søge Oplysninger om Skolen her, kunne de trostvig henvende sig til mig. Jeg vil med Glæde give Dem alle mulige Oplysninger.

Dermed en inderlig Hilsen til alle mine Landsmænd.

Christian Sørensen,
Elev ved "Pac. Luth. Univ.
Barkland, Wash.

Fra San Francisco, Cal.

Nu har vor Frelſers Skandinaviske Lutherske Menighed just holdt en velskikket Jubelfest i Anledning af sin Bestaaen i 25 Aar. Mange et Guds Ord blev lagt os paa Hjertet, ligesom man ogsaa herligt jubilede ved vellig og ordudløst Musik og Sang.

Menighedens mangeaarige Organist Hr. J. Lindner samt Sanglærer Poulsen fortjener Tak og nogen Anerkjendelse for den Fjeld og Dugtlighed, hvorved de ledede Musik og Sang under Festen. Denne Tak frembæres ogsaa til Deres Musik og Sanglær.

Lindner komponerede for Anledningen en Jubelfantate, som fortjente en langt værdifuldere og mere frugtbringende Anbefaling end "Herald" kan give den.

Denne Fests vil af Menigheden mindes i lange Tider. Veiret var deilig.

Festen begyndte Onsdag Aften den 20de Nov. med Prædiken af Pastor J. A. P. Dietrichson, som i flere Aar var denne Menigheds Præs.

Torsdag Aften prædikede Pastor J. Johansen fra Fresno og Fredag Aften Pastor J. Blakken fra Eureka, Cal. paa Engelft.

Søndag den 24de prædikede Pastor Hørstad. Menighedens Kvindeforening serverede Middag frit i Præstegaarden bag Kirken Kl. 4. Eftermiddag samle-

des man alter til Gudsdiens. Past. J. M. Kyster, som for 25 Aar siden gav Stødet til at denne Menighed blev stiftet, prædikede paa Engelft ligesom ogsaa Pastor Theis fra Danmark.

Baade Formiddag og Eftermiddag var Kirken propfuld. Den ogsaa ellers ventlige Kirke var især festkrud, idet den af Kvinderne var særdeles imagfuldt smykket med Blomster og Grønt. Offeret paa Formiddag og sædvanlig Kollekt om Eftermiddag beløb sig til noget over 60 Dollars.

En kort Sum af Menighedens Historie blev om Formiddagen oplæst af en af Menighedens ældste Medlemmer, Hr. Otto Jroelich.

Da vi haaber, at et pent lidet Skrift indeholdende Menighedens Historie og en Del Fotografier og Billeder skal blive udgivet, snarest muligt, vil her ikke denne Gang siges mere herom. Men vi vil kun bede om, at enhver, som kan, vil talke Gud for, at denne Modernighed for den lutherske Mission blandt Skandinaverne herude paa Vestkysten ved Guds Raade har bevaret Ordet og Sakramenterne samt bede om, at Herren vil bevare os i Ordet og Troen indtil vi dø.

Fra Missionen ved Columbias Munding.

(Fortset.)

Der er jo endnu flere Skandinaver, men vi ville kun endnu nævne Slægter Johnson, en Bergenser, som har et stadsligt Hus og en vistnok meget god Forretning.

Bagenfor Byen strækker den frugtbare Cloumin Dal sig mange Mil opgjennem Fjeldene. Dalens fleste Indbyggere skal være Katholiker og Halvindianere. Her er flere store Meierifarme.

Cathlamet har en smuk Beliggenhed og et ypperligt Klima. Vængene ned ad Floden er det koldt, fugtigt og meget Regn, Vængene oppe er man plaget af Varmen og Sumpfeveren.

Stedet har utvilsomt Fremtid for sig. Hvad man mangler her er "Boom", men det ser ud, som det gaar fremad uden Aunſer. Her sælges stadig Land eller Byggetomter og flere Indflyttere kommer til Stedet.

Der er ogsaa paa Tale at lsa anlagt en Jernbane til det nærmeste Bunk paa Northern Pacific Banen, omtrent 24 Mil herfra. Bliver denne Plan realiseret, da vil Cathlamet snart vokse til en By; thi al den Trafik, som nu gaar over Kalama fra Washington til Astoria, vil da naturligt gaa over Cathlamet.

"Cathlamet Gazette", som udgives her, er et vel redigeret Provindsblad og har mange Holdere.

Paa vor Vandring mødte vi et Løsmerteam. Lokomotivet kom jaskende og pustende ud af Skoven, med Løsmervogne foran og bag.

De vældige Løsmertokker — vi maatte en, som var 8 Fod igjennem — gøiler med begge Ender paa smaa Jernbanevogne med fire Hjul.

Ved Enden af Banen stanser Toget. Her er et Straaplans af Løsmert laget, for at lade Stokkerne rulle ud over og ned i Vandet.

Der anbringes en Donkraft i hver Ende af Stokken. Der strues og strues indtil Løsmertokken kommer op paa Ranten af Straaplanset, saa farer den lynsnart udover og træffer med et Tor-

denbrog Vandet, som staar høit i Sprut til alle Sider.

Løsmertokkerne samles derefter ti Flaader og bugseres af Dampskibe op til Sagbrugene i Portland.

Her er megen Løsmertrafik langsmed Columbiastoden, men her er ogsaa Sloge nok at hugge.

2 a 300 Fod høie Træer er ingen Sjældenhed.

Som især nævnt, er de fleste af Puget Islands Beboere Norske.

Den er ca. 8 Mil lang og 4 a 5 Mil bred.

Den er ganske flad og gennemskåret af en Mængde Sloughs naturlige Kanaler.

Den er temmelig flodbevokset.

Derfor Den kunde blive opdiget, vilde den utvilsomt blive meget værdifuld, og som dens Beliggenhed er, er det ikke usandsynligt, at der med Tiden vil danne sig en By paa Puget Island.

Men Arbejde skal der til, ihærdigt Arbejde med Tro paa Guds Betsignelse til Arbejdet.

Al de Norske, som synes at være komne langt, hvad jordist Eiendom angælder, kunne vi nævne Ole Grover, som har et pent Hus og en vistnok værdifuld Eiendom paa Nordvestsiden af Den, endvidere Joh. Østerbold, som har Landhandleri der i Nærheden, samt D. E. Johnson og Gund Gundersen.

Paa Sydvestsiden af Den bor Sven Tollefsen og hans Søn Sven Svendsen, som har fine pene Huse paa Flodbanen.

Smaaplut for Herald.

(Af A. S. Lange.)

Formand Hørstad reiser idag med Past. Blakken til Eureka, hvor de paa førstkommande Søndag vil lægge Grundstenen til den første norsk-lutherske Kirke der. De vil ogsaa tage ud paa Landet og besøge de spredte Skandinaver. Herren være med dem.

Lørdag Aften, 23 April, holdt et Par af vore Menighedstok, nemlig Christ Torſen og Oline Berg Bryllup, og igaar drog de afsted til Norge, hvor de agter at lsa sig til Resten af Livet. De kom herud for omtrent 5 Aar siden og har været Medlemmer af vor Menighed.

Torſen, eller, som han nu som gift Mand heter, Christoffer T. Oibernes, fornyede sin Subskription paa "Herald"; han lser Bladet og vil nu have det sendt til Norge. Slig burde alle "Herald's" Abonnenter, der reiser hjem, gjøre det.

Sammen med Mr. og Mrs. Oibernes reiste ogsaa Enevold Vileland, en af vor Menigheds hidtilste Mænd, samt Einar Berntsen Murbref. De drog alle afsted i den faste Tanke at blive hjemme, men vi spaar, at de snart kommer tilbage igjen. Oibernes og Murbref hører hjemme paa Snaasen, Trondhjem, Vileland er fra Stavanger. Herrens rige Raade og Betsignelse ledsage dem paa deres Færd gjennem Livet!

Om Menighedens hyggelige Fests tør jeg intet sige, da Konferensen paalagde Form. Hørstad at skrive til "Herald" derom. Skal dog bemærke, at Veiret var udmærket hele Tiden, men igaar begyndte det at regne.

San Francisco, 26 Nov. 1895.

Ikke villieløs Hengivelse vil Herren have, men villig Hengivelse. Ikke villieløs Lydhed, men lydig Villie.

Eureka, Cal., 2den Dec. 1895.
Kjære "Herold":
Sjil Du gødheidsfuldt bringe en Hilsen herfra til alle Venner af vort Samfunds kirkelige Arbeide. Igoar havde vi en stor Høitid. Baade var det Kirkeaarets Nytaarsdag og tillige lagdes Grundstenen til vor Kirke som "Herold" allerede har berettet om.

Pacific Districts Formand, Pastor B. Garstad, prædikebe over Dagens Evangelium og viste os, hvorledes vi ikke bare i Anledning af denne Fæst, men alle Tider endog i Nød og Død kunde være glade. Ist: Naar Kristus kommer til os i Ordet og Sakramenterne som vor alvibende, almægtige og barmhjertige Konge, der bringer vort arme, oprevne, sundige og forfærdede Hjerter netop, hvad det trænger. Syndsforbøvelse, Fred og Glæde, Liv og Salighed i Kristi Blod.

Det: Naar vi annaamer Frelseren med alle disse herlige Gaver ved en sand og levende Tro, som styrer sig i udmøgt Lydighed mod Herrens Ord og i en alvorlig Stræben efter at opbygge Guds Ravn og udbrede hans Naade og Sandhed.

Pastor Blæskan talte paa Engelst om den Guds Naade og Betsignelse, som var bleven os til Del under Arbeidet med Kirken. Derefter talte den jvænske lutherste Præst, Pastor Martin, som bragte paa egne og Menighedens Begne en Hilsen til den norske Menighed og tilskædede den Jerusalems Fred.

Derefter blev Grundstenen lagt. Et Offer blev optaget, som bestod af 20 Dollars. Beiret var udmærket godt som en mild Baardag. Herren give Menigheden en lang og rigt velsignet Arbeidsdag.

Ulyheder.

Stolelærer Edmund Kistakken i Starbuck, Minn., er nu paa Reise til Norge, hvor han agter at forblive en 6 a 7 Maanedes. Hans Adresse vil i den Tid blive: Rauland, svæ Telemarken via Christiania, Norge.

Pastorerne D. T. Lee af Northwood og A. F. Lee af Dale Mills har paa Opfordring været i Roland og Story Gits, Iowa, og holdt Foredrag om hemmelige Selskaber. Der holdtes ialt 5 Møder paa disse to Stæder.—Ev. L. K.

I Bergens Menighed i Roland, Ia., blev der i August Maaned konfirmeret 4 voksne Personer, 2 Mænd og 2 Kvinder. 3 af dem var giite Folk. De blev indberedt privat, men led sig konfirmeres offentlig i Menighedens Forsamling, aldeles som andre Konfirmander. Efter Konfirmationen gif de sammen til Herrens Bord. Det er glædeligt, naar Herrens Ord vokser og faar Overhaand.—Ev. L. K.

Den finste (lappiske) Bibel, der fra først af blev oversat af Kautokinosinen Lars Hætta, paa Betaling af Bibelstiftet, men siden 1888 revideredes og besørgetes udgivet af Nordt Finne-Mission, er nu færdig, og til Jul vil den antagelig være færdig i hænde; det nye Testamente i revideret Udgave endog før. Det norske Kitesfolk har her gennem Nordt Finne-Mission gjort et stort Arbeide. Seminariebestyrer J. K. Quigstad har revideret Lars Hæt-

tas Oversættelse af den hellige Skrift, og hans grundige saavel teologiske som sproglige Lærdom borger for, at Finnerne faar en uoverlig Oversættelse af den hellige Skrift.—Ev. L. K.

Sjilkehadskystens nordre Specialkonferens er i disse Dage samlet her i Parkland. Trods de lange Reiser, som næsten Halvdelen af dens Medlemmer maa gjøre for at naa hid, er dog Alle tilstede, ikke en eneste Præst mangler. Medlemmernes Navne ere: Past. Berg fra Kalispel, Montana, Past. M. Christensen fra Genesee, Idaho, Past. Hagoes fra Whatcom og Fairhaven, Wash., Past. Foss fra Stanwood, Wash., Past. Joel fra Everett, Wash., Past. Sperati fra Tacoma, Wash., Past. Nielsen fra Cathlamet, Wash., Past. Th. Tønnesen fra Portland, Ore. og Past. Pedersen fra Silverton, Ore. Hertil kommer da de tre, som bo her i Parkland, nemlig Larsen, Grønberg og Christensen.

Reiseomkostningerne fordeles ligeligt, derved lettes Byrden for den Enkelte, og Alle faa Døvelse i at bære hverandres Byrder. Der er Ingen iblandt os, som sidder i et sebt Kald; de, som faar sig bedst, kan saavidt slaa sig igjennem ved at bruge stor Sparommelighed. Men Enhver erkjender, at han trænger vel til den Undervisning, Betsignelse, Trøst og Opmuntring, som der er Anledning til at faa ved saadanne Konferenser, og, hvis man med Opmærksomhed og Sjil tager Del i Forhandlingerne, saa vil man nok finde, at det lønner sig, selv om Reisen er dyr.

Julefest for Sømændene i San Francisco.

Vor Frelser's Menigheds Ungdomsforening i San Francisco har hvert Aar siden dens Stiftelse i 1890 holdt Julefest for de herværende Sømænd. Ved disse Fæst er der altid blevet uddelt nyttige Gaver til Sømændene, og Foreningen agter naar at gjøre det samme. Foreningen har paalagt mig at bekendtgjøre dette i "Herold", samt at bede vort Samfunds Folk herude paa Kysten at ihukomme os med saadanne Gaver, som kunde være nyttige for Sømændene som Strømper, Bøgesæler, Skips og andet lignende. Bibler, Testamenter, Traktater og andre nyttige Bøger vil vi ogsaa gjerne have, og i Mangel af Bæret modtager vi Penge. Gaverne bedes jendte til Foreningens Formand, T. Sjute, 1631 Howard St., San Francisco, Cal. Da Fæsten agtes afholdt Søndag mellem Jul og Nytaar (30 Dec) bedes Gaverne indsendt senest inden 28 Dec.

San Francisco, Dec. 4 1895.

A. H. Lange.

Stambogvers.

Der straalet Guds Sol over Livet ned Og giver os Livsdagens Glæde
I Ekko fra Julenats-Andrets Fred,
Forjætter os engang et blivende Sted,
Et Hjem i Guds Stad, ved Guds Sæde.
Lauritz Nielsen.

Ligesom vi ikke daglig kan have alle vore Venner omkring os, men maa udvælge nogle enkelte af de bedste, saaledes skal man ogsaa udvælge sig nogle enkelte gode Bøger, gjøre sig, fortrolig med dem, og lære dem at kjende til Bunds. Luther.

Betalt for Herold.

Carl Norman, Port Townsend, Ole Eide, Bryant, O N Tangeland, New Whatcom, Lars Eugen, Fir, J Holte, Stanwood, Wash, Rev N J Berg, Kalispel, Mont, Mrs Amalia Christensen, Gayville, S Dak, P A Siglie, Walcott, N Dak, Adolph Stensrud, Hickson, N Dak, J B Petersen, Martinsville, Ind, Andrew Tesdal, Kasson, Johannes Trygstad, Lars R Drefte, Rod Dell, Minn, hver 50 Cts. E D Stenerodden, Hickson, N Dak, 25 Cts, Peter Hansen, Kongens Lyngby, Danmark, 65 Cts, Kolbjørn Foss, Fetsum, Norge, 75 Cts, Ivar Anderson, B Sunderfen, Stanwood, Wash, Sven Nilfen, Montevideo, Ole E Christianfen, Fertile, Minn, hver \$1.00, Mrs Ingeborg Matson, Crookston, Minn, \$1.50.

Rettelse: I No. 45 faar der under "Betalt for "Herold" halvt Starbuck, Minn., \$1, skal være halvt Sylvester, Starbuck, osv.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Past E Dale, Spink, N D, \$7.25, Past Foss, Stanwood, Wash, \$5.35, I R Hong, Roy, Wash, \$10.13. Modtaget med Tak fra Pastor J D Welo 54 Bind, samt en Del Smaafrister til en Værdi af \$82.

Parkland Wash. 9. Dec. 1895.

L. Larsen, Kasserer.

Til Indremissionen.

Fra Minnesotas Districts Kasserer 100 Dollars.

T. C. Sætra, Kasserer.

Bidrag til "P. L. U." samlet ved Form. B. Koren. Efter "Kirkeidende" No. 43:

Harald Sten, Halsten Sten, Highlandville, S G Eide, Johs Ræsvig, Oskian, Anton Traaen, Nils E Berg, John Endresen Wit, John J Ake, Highland, N R, Jled, E D Flasterud Calmar, Johs D Linde, Oliver Qualey, Ole Grønbdal, Ridgway, N R, O Bidne, Decorah, Ia., E E Eriksen, Jugebrigt Johnson, Mabel, Minn., A H Kirkeby, Luodien, Ia, J P Jørgensen, Sankingburgh, N Y, A D Hong, Summit S D, Mons Rasmussen, Kasson, Ia, Holger Hilms, Waukon, Knud J Selsvold, Washington Pr. Ia, Hanna Halvorson, Postin Lake, Wis, S Sverris, Little Falls, Minn, Ole Johnson, Chloe, Rebr, Nora Kistakken, Ellenhardt, Ia, Ole B Hougen, N St Paul Minn, Olaf J Tønnesen, Manitowishong, Mich, Torris O Tjelle, Braceville, Ill, Erik S Bleie, Tollef T Eide, Arne Eden, Lars Helland, Lee Ill, Thorsten J Kaala, Elon Ia, Past E S Coerjon, Past J W Nilfen, Brooklyn N Y, R B Hansen, Cleveland D, Prof Th Bothne, Chicago Ill, David D Hexom, Washington Pr. Ia, Lars Larsen, Berth Amborn N J, J O Johnson, Forest City, S Christianfen, Calmar Ia, N R, Meridian Texas, Halvor R Balken, Desion Ia, hver \$2.

Den utyffeligste af alle Menninger er den, som ikke fortæer at bære Ulykken.

Kommer der ind under Vænnen mod din Villie fremmede Tanker, ful og bed, at Gud vil hjælpe dig ud af din Svagheit og ikke for de fremmede Tankers Skyld skule sit Ansigt for dig, men for Jesu Kristi Skyld høre dig.

Saa længe Verdens Børn tror, at Guds Børns Frihed er det samme som Trældom, er den store Slaveholder Satan ikke ængstelig for at miste nogen af sit Tjenerstab.

Bekjendtgjørelse.

Det aarlige Corporationsmøde for "The Pacific Lutheran University Association" afholdes i Universitetsbygningen, Onsdagen den 11te December 1895, paa Valg af Trustees og anden Forretning vedkommende Corporationen.

Medlemmer af vort Samfund er venligt indbudne.

Parkland, Wash, 9de Nov, 1895.

T. C. Sætra, Vice-Pres.

Læs Dette!

Enhver, som samler 50 nye Subskribenter paa "Pacific Herald" og indsender fuld Betaling (\$25.00) for disse, faar som Betsigning et Aars fri Undervisning ved Skolen. ligeledes skal enhver, som samler 25 nye Subskribenter og indsender fuld Betaling (\$12.50) for disse, faa som Betsigning et halvt Aars Undervisning ved Skolen.

Man mærker sig dette, at her er kun Tale om fri Undervisning i de almindelige Kursus, som ellers koster \$1.00 om Ugen,—ikke i de Fag, for hvilke der betales særskilt.

Dernæst mærke man sig, at nævnte Rettighed til fri Undervisning, enten det er for et halvt eller et helt Aar, maa uldt ud benyttes inden Udløbet af Skoleaaret 1895 og 96.

Her er god Anledning for Gutter og Piger til at gavne baade sig selv og Andre. Og det er ikke bare de Unge, som kan benytte sig heraf med Fordel, men ogsaa Saadanne, som ikke selv kan besøge Skolen. Disse kan sælge eller skænke de paa denne Naade vandne Rettigheder til hvem de vil.

Pacific Lutheran University.

Den 19de September 1895 begyndte "Pac. Luth. Univ." sit andet Skoleaar. Første Termin slutter den 19de December. Undervisning gives i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og der kræves af dem, at de ere villige til at arbejde med Sjil og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, saa Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Børelse koster fra 25 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen.

I Værnestolen gives Undervisning i Religion og Nordt saavel som i de sædvanlige Commonstolefag. Omkostningerne i denne Uddeling er: Skolepenge 35cts, Børelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen.

Ansøgninger om Oplæggelse indsendes snarest muligt til Rev. O Grønberg og Parkland, Pierce Co., Wash.

The Red Front

er i "Tæten" med et stort Væger af Herrelæder bestaaende af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

3 Clay Worstedts, Serges og Casfamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præteri, ingen falske Paastaaelser, intet Dumbugsalg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Benge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stjæle Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Lorkelson, Bestyrer.

Skandinavisk APOTHEK.

P. Jensen, Fern Hill.

Norske Familie-Mediciner

Abent Dag og Nat

Tacoma Tidendes Boghandel.

Bibler ny Oversættelse Guldsnit Skindbind 9x6—\$2.75
9x6—\$3.00
Lommebibler " " med Omflag \$1.60
" " " uden " \$1.35
Nyttestamenter " " \$0.75
Synodens Salmebøger \$0.65
Landstad med eller uden Text i stort Udvalg fra 50¢ til \$1.30.

Forskjellige Bøger af Pastor Junde pr. Stk. 75¢.
Synodens Bibelhistorie 25¢ Fortklaring 25¢, Katekismus 15¢.
Billid N. B. C. 15¢.

Tacoma Tidende Tacoma, Wn.

En ypperlig Anledning for en hel Kolonie.

Flere Farme er til Salgs paa meget rimelige Billaar omkring 13 Mil syd fra Parkland og 4 Mil fra Jernbanestation. Der er 1200 Acres, som kan kjøbes under et eller i mindre Stykker efter Kjøbernes Ønske.

Prisen er i Forhold til Landets Kvalitet og "Improvements" fra \$8. til \$55 pr. Acre for Stykker paa 40 eller 80 Acres.

En Del af Landet er bevokset med Slog og en Del er opdyrket Land med god Stand for al Slags Avling. 23 Acres er plantet med Hurle.

Landet er vel stiftet, for Kreaturavl, og et Meieri ande drives med Fordel.

Der er flere Huse og især store Udhuse med Lørdhus og Hvalme Høvnese Humlepresse og en Del andre Redskaber.

For videre Underretning henvende man sig til Bladets Udgivere: Luth. Univ. Association, Parkland, Wash.

J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, Wash

Kan træffes daglig i Dr. Høngstruds

Blod i Nærheden af Universitetet.

Send efter dem.

Beretninger fra den Norske Synodens fire Distriktsmøder er nu klarer færdige. De indeholder mange gode Sager af stor Betydning for enhver, der har Hjerte for det firkelige Arbejde. Bort og fremt findes der lærerige og opmuntrende Væreforhandlinger, der næst Indberetninger og Raadslagninger om de større praktiske Spørgsmaal i vort Samfund. Alle fire Beretninger indbundne i Papbind koster blot 65 cents.

Send efter dem til "Lutheran Publishing House", Decorah, Iowa.

ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom

Sild, Lundefisk,

Ansjovis, Primost,

m. m.

Paa Hj. af 11te og C Street, Tacoma, Wash.

LINDBERG BROS.

The German Bakery and Coffee Parlors.

H. Knabel, Eier.

Fresh Bread and Cakes.

1117 PACIFIC AVE. TACOMA, WASH.

A. H. Bell

Alle Slags Smede- og

Træarbejde.

Besteskoning i Særdeleshed.

Alt for rimelig Betaling.

Brookdale, Wash.

H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

C. QUEVLI,

Horsk. Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.

Kontortid 11—12. 2—4. 7—8.

Søndag 12—1.

Fred L. Larne.

"The Adjuster"

Guldsmed og Juveler.

Et stort og admerket Udvalg af Jvælskry, solid og plated Sølvfager og optiske Instrumenter.

1151 Tacoma, Ave.

Tacoma, Wash.

Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.]

926 Pac Ave - - - - - Tacoma, Wash

Kraabel & Erickson

Handler med

Flour, Feed, Hay Tinware, Hardware, og general Groceries, o. s. v.

Fuldt Lager altid paa Haand.

Parkland - - - - - Wash.

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

1539 & 1541 PACIFIC AVENUE.

CAPITAL, : 100,000.

A. E. Johnson, President.
E. Steinbach, Vice President
H. E. Svatvold, Cashier

Betaler 6 per Cent Rente paa Spareindskættninger. Kjøber og sælger Væxler paa alle levende Væxler i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaerier i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier. Agenter for alt ufulgt N. P. R. R. Land i Washington.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association

Udbetaler hver Uge og koster forudsævis 50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. N. Christensen—Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Subskribentamlere faar for 5 betalte Exemplarer det 6te frit.

METROPOLITAN SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$100,000
W. H. Caesar, President.
C. W. Snos, V. President.
O. S. Selvig, Cashier.
J. H. Vandervilt, Ass't Cashier.

Directors.

Dowmer C. S. Stiles, C. W. Briggs, P. W. Anderson
G. L. Holmes, Theo. Hoemer, Geo. P. Eaton, W. H. Caesar, C. W. Snos, J. H. Vandervilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedet, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvillkaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter. Dec. 26th 1894.